

保護者 各位

Aos todos os Responsáveis

(小学校名) Escola Municipal Primária _____

(校長) Diretor _____

たびまつ じどう さんか
お旅祭りへの児童の参加について

SOBRE A PARTICIPAÇÃO(ASSISTIR) DAS CRIANÇAS NO FESTIVAL OTABI

もうすぐお旅祭りが始まります。お旅祭りの歴史は古く、子ども歌舞伎など、見るべきものも多々あります。旧市内の小・中学校では、お旅祭りの期間を短縮授業にし、子ども歌舞伎鑑賞など伝説文化への参加を促しています。

Está se aproximando o Festival OTABI, esta festa tradicional com cerca de 350 anos de história, tem como ponto alto o espetáculo KABUKI das crianças de Hikiyama. Todos os anos, mais de 300.000 pessoas vêm a Komatsu para assistir as peças e para apreciar os palcos móveis de Hikiyama em exibição na cidade.

記

※ 守ること

1. 投機的なゲーム（利益を得ることを目的としたもの）
2. 飲食店・ゲームセンターには入らないこと
3. 万引き・恐喝等に注意する

※ 特に、児童同士でお旅祭りに行く時に守ること

1. 3人以上で行くこと。
2. 午後6時までには帰宅すること。
3. 4月に配布した「 」をよく読んで、守ること。

※ 特に、気をつけてほしいこと

- エアガンは有害玩具に指定されており、小松市では児童・生徒の購入や使用を禁止しています。これまでに、お旅祭りで手に入れたエアガン（福袋の形で販売していたもの）を使用して遊んでいた児童が、大きなケガをする事故がありました。また、エアガンを使った不審な事件もあり、危険性が問題となっています。児童が誤ってエアガンを手に入れることがないように、また、手に入れたときの対処について、保護者の皆様方には深いご理解を賜りましょうお願い致します。
- ゲームの景品に有害ビデオが含まれていることがありました。お子さんの持ってきた景品にもご注意願います。こちらから警察にも協力をお願いします。

Seguir as seguintes regras:

1. Não jogar games de tiroteios e jogos com prêmios.
2. Não entrar em restaurantes e games centers.
3. Tomar muito cuidado com furtos e ameaças.

Para quem vai ao festival com os colegas:

1. Andar sempre em grupos de mais de 3 pessoas.
2. Voltar para casa até às 18 hs.
3. Ler o ” ”, distribuido em abril.

Tomar muito cuidados nos itens:

- Armas de pressão, são considerados brinquedos prejudiciais, e no Município de Komatsu, está proibida a compra ou uso por alunos. No ano retrasado, tivemos um caso do aluno que estava brincando com a arma durante o festival e se machucou gravemente. Por isso pedimos a grande compreensão dos senhores e a colaboração para a segurança dos alunos.
- Alguns brinquedos que ganham de brinde nos festivais, contém vídeos com imagens de tiroteios com armas de pressão. Por favor verificar o que eles trouxeram para casa. Nós da escola temos a colaboração da polícia também.